

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 565/2014/EÚ

z 15. mája 2014,

ktorým sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na jednostrannom uznávaní niektorých dokladov Bulharskom, Chorvátskom, Cyprom a Rumunskom za rovnocenné s ich národnými vízami na účely tranzitu cez ich územia alebo zamýšľaného pobytu na ich územiach, ktorého trvanie počas akéhokoľvek obdobia 180 dní nepresiahne 90 dní a ktorým sa zrušujú rozhodnutia č. 895/2006/ES a č. 582/2008/ES

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 77 ods. 2 písm. a) a b),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Podľa článku 4 ods. 1 aktu o pristúpení z roku 2011 sa od Chorvátska, ktoré pristúpilo k Únii 1. júla 2013, vyžaduje, aby od uvedeného dátumu zaviedlo vízovú povinnosť pre štátnych príslušníkov tretích krajín uvedených v prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 539/2001 ⁽²⁾.
- (2) Podľa článku 4 ods. 2 aktu o pristúpení z roku 2011 sa ustanovenia schengenského *acquis* o podmienkach a kritériách udeľovania jednotných víz, ako aj ustanovenia o vzájomnom uznávaní víz a o rovnocennosti medzi povoleniami na pobyt/dlhodobými vízami a krátkodobými vízami na Chorvátsko uplatňujú len po prijatí rozhodnutia Rady na tento účel. Tieto ustanovenia sú však pre Chorvátsko záväzné od dátumu pristúpenia.
- (3) Od Chorvátska sa preto vyžaduje, aby udeľovalo národné víza na vstup alebo tranzit cez svoje územie štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sú držiteľmi jednotného víza alebo dlhodobého víza, alebo povolenia na pobyt vydaného členským štátom, ktorý uplatňuje schengenské *acquis* v plnom rozsahu, alebo podobného dokladu vydaného Bulharskom, Cyprom a Rumunskom, ktoré ešte neuplatňujú schengenské *acquis* v plnom rozsahu.
- (4) Držitelia dokladov vydaných členskými štátmi, ktoré uplatňujú schengenské *acquis* v plnom rozsahu, a dokladov vydaných Bulharskom, Cyprom a Rumunskom nepredstavujú pre Chorvátsko žiadne riziko, keďže boli

⁽¹⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 27. februára 2014 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady zo 6. mája 2014.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 539/2001 z 15. marca 2001 uvádzajúce zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia mať víza pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú od tejto povinnosti oslobodení (Ú. v. ES L 81, 21.3.2001, s. 1).

uvedenými členskými štátmi podrobení všetkým nevyhnutným kontrolám. V záujme toho, aby sa zabránilo neopodstatnenému dodatočnému administratívne zaťaženiu Chorvátska, mali by sa prijať spoločné pravidlá, ktorými sa Chorvátsku povoľuje jednostranne uznávať niektoré doklady vydávané týmito členskými štátmi za rovnocenné s jeho národnými vízami a zaviesť zjednodušený režim kontroly osôb na jeho vonkajších hraniciach vychádzajúci z tohto jednostranného uznávania rovnocennosti.

- (5) Spoločné pravidlá zavedené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 895/2006/ES ⁽¹⁾ a rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 582/2008/ES ⁽²⁾ by sa mali zrušiť. Pokiaľ ide o Cyprus, ktorý uplatňuje spoločný režim zavedený rozhodnutím č. 895/2006/ES od 10. júla 2006, a Bulharsko a Rumunsko, ktoré uplatňujú spoločný režim zavedený rozhodnutím č. 582/2008/ES od 18. júla 2008, mali by sa prijať spoločné pravidlá, ktorými sa Bulharsku, Cypru a Rumunsku, rovnako ako Chorvátsku, povoľuje jednostranne uznávať niektoré doklady vydané členskými štátmi, ktoré uplatňujú schengenské *acquis* v plnom rozsahu, ako aj podobné doklady vydávané Chorvátskom za rovnocenné s jeho národnými vízami a ustanoviť zjednodušený režim kontroly osôb na svojich vonkajších hraniciach založený na jednostrannom uznávaní rovnocennosti. Toto rozhodnutie sa nedotýka cieľa Bulharska a Rumunska čím skôr sa stať členskými štátmi schengenského priestoru.
- (6) Zjednodušený režim ustanovený v tomto rozhodnutí by sa mal uplatňovať počas prechodného obdobia až do dátumu, ktorý stanoví rozhodnutie Rady, ako sa uvádza v článku 3 ods. 2 prvom pododseku aktu o pristúpení z roku 2003, pokiaľ ide o Cyprus, v článku 4 ods. 2 prvom pododseku aktu o pristúpení z roku 2005, pokiaľ ide o Bulharsko a Rumunsko, a v článku 4 ods. 2 prvom pododseku aktu o pristúpení z roku 2011, pokiaľ ide o Chorvátsko, a mali by sa naň vzťahovať prípadné prechodné ustanovenia, pokiaľ ide o doklady vydané pred týmto dátumom.
- (7) Účasť v zjednodušenom režime by mala byť dobrovoľná bez toho, aby boli členským štátom uložené dodatočné povinnosti k tým, ktoré ustanovuje akt o pristúpení z roku 2003, akt o pristúpení z roku 2005 alebo akt o pristúpení z roku 2011.
- (8) Spoločné pravidlá by sa mali uplatňovať na krátkodobé jednotné víza, dlhodobé víza a povolenia na pobyt vydané členskými štátmi, ktoré uplatňujú schengenské *acquis* v plnom rozsahu, víza s obmedzenou územnou platnosťou vydané žiadateľovi, ktorý je držiteľom cestovného dokladu neuznaného jedným alebo viacerými, nie však všetkými členskými štátmi, v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 ⁽³⁾ (vízový kódex), a krajinami pridruženými k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*, ako aj na krátkodobé víza, dlhodobé víza a povolenia na pobyt vydané Bulharskom, Chorvátskom, Cyprom a Rumunskom. Uznanie dokladu by malo byť obmedzené na obdobie jeho platnosti.
- (9) Podmienky vstupu štátnych príslušníkov tretej krajiny, ktorých plánovaný pobyt na území členských štátov nepresiahne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia, ako sa stanovuje v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ⁽⁴⁾, musia byť splnené s výnimkou podmienky mať platné vízum, ak sa takéto vízum vyžaduje podľa nariadenia (ES) č. 539/2001, pokiaľ sa týmto rozhodnutím zriaďuje režim jednostranného uznávania niektorých dokladov vydávaných členskými štátmi, ktoré v plnom rozsahu uplatňujú schengenské *acquis*, Bulharskom, Chorvátskom, Cyprom a Rumunskom a podobných dokladov vydaných Bulharskom, Chorvátskom, Cyprom a Rumunskom na tranzit cez ich územie alebo plánované pobyty na ich území, ktoré nepresahujú počas akéhokoľvek 180-dňového obdobia 90 dní.
- (10) Keďže cieľ tohto rozhodnutia, a to zavedenie režimu jednostranného uznávania niektorých dokladov vydávaných inými členskými štátmi Bulharskom, Chorvátskom, Cyprom a Rumunskom, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity uvedenou v článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto rozhodnutie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 895/2006/ES zo 14. júna 2006, ktorým sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na tom, že Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko na účely tranzitu cez ich územia jednostranne uznávajú niektoré doklady za rovnocenné s ich vnútroštátnymi vízami (Ú. v. EÚ L 167, 20.6.2006, s. 1).

⁽²⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 582/2008/ES zo 17. júna 2008, ktorým sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na jednostrannom uznávaní niektorých dokladov Bulharskom, Cyprom a Rumunskom za rovnocenné s ich národnými vízami na účely tranzitu cez ich územia (Ú. v. EÚ L 161, 20.6.2008, s. 30).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (vízový kódex) (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1).

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ L 105, 13.4.2006, s. 1).

- (11) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o pridružení Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis* ⁽¹⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia Rady 1999/437/ES ⁽²⁾.
- (12) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* ⁽³⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2008/146/ES ⁽⁴⁾.
- (13) Pokiaľ ide o Lichtenštajnsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* ⁽⁵⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2011/350/EÚ ⁽⁶⁾.
- (14) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (15) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES ⁽⁷⁾; Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (16) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES ⁽⁸⁾; Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto rozhodnutím sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach, na základe ktorého môže Bulharsko, Chorvátsko, Cyprus a Rumunsko jednostranne uznávať doklady uvedené v článku 2 ods. 1 a článku 3 tohto rozhodnutia vydávané štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí podliehajú vízovej povinnosti podľa nariadenia (ES) č. 539/2001, za rovnocenné s ich národnými vízami na účel tranzitu cez ich územie alebo plánovaných pobytov na ich území, ktoré neprekračujú počas akéhokoľvek 180-dňového obdobia 90 dní.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o určitých vykonávacích predpisoch k Dohode uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 52.

⁽⁴⁾ Rozhodnutie Rady 2008/146/ES z 28. januára 2008 o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 21.

⁽⁶⁾ Rozhodnutie Rady 2011/350/EÚ zo 7. marca 2011 o uzavretí v mene Európskej únie Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k implementácii, uplatňovaniu a rozvoju schengenského *acquis*, ktoré sa vzťahuje na zrušenie kontrol na vnútorných hraniciach a pohyb osôb (Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 19).

⁽⁷⁾ Rozhodnutie Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43).

⁽⁸⁾ Rozhodnutie Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20).

Vykonávanie tohto rozhodnutia nemá vplyv na kontroly osôb na vonkajších hraniciach vykonávané v súlade s článkami 5 až 13 a 18 a 19 nariadenia (ES) č. 562/2006.

Článok 2

1. Bulharsko, Chorvátsko, Cyprus a Rumunsko môžu na účel tranzitu cez ich územie alebo plánovaných pobytov na ich území, ktoré neprekračujú počas akéhokoľvek 180-dňového obdobia 90 dní, považovať za rovnocenné so svojimi národnými vízami tieto doklady vydané členskými štátmi, ktoré uplatňujú schengenské *acquis* v plnom rozsahu bez ohľadu na štátnu príslušnosť ich držiteľov:

- a) „jednotné vízum“ v zmysle článku 2 bodu 3 vízového kódexu, platné na dva alebo viac vstupov;
- b) „dlhodobé vízum“ v zmysle článku 18 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda ⁽¹⁾;
- c) „povolenie na pobyt“ v zmysle článku 2 bodu 15 nariadenia (ES) č. 562/2006.

2. Bulharsko, Chorvátsko, Cyprus a Rumunsko môžu na účel tranzitu cez ich územie alebo plánovaných pobytov na ich území, ktoré neprekračujú počas akéhokoľvek 180-dňového obdobia 90 dní, takisto považovať za rovnocenné so svojimi národnými vízami víza s obmedzenou územnou platnosťou vydané v súlade s článkom 25 ods. 3 prvou vetou vízového kódexu.

3. Ak sa Bulharsko, Chorvátsko, Cyprus alebo Rumunsko rozhodnú uplatňovať toto rozhodnutie, uznajú všetky doklady uvedené v odsekoch 1 a 2 bez ohľadu na členský štát, ktorý doklad vydal, pokiaľ nie sú pripojené k cestovným dokladom, ktoré neuznávajú, alebo k cestovným dokladom, ktoré vydala tretia krajina, s ktorou nemajú diplomatické styky.

Článok 3

1. Ak sa Bulharsko, Chorvátsko, Cyprus alebo Rumunsko rozhodnú uplatňovať článok 2, môžu na účel tranzitu cez ich územie alebo plánovaných pobytov na ich území, ktoré neprekračujú počas akéhokoľvek 180-dňového obdobia 90 dní, okrem dokladov uvedených v uvedenom článku uznávať za rovnocenné so svojimi národnými vízami:

- a) národné krátkodobé víza a národné dlhodobé víza vydané Bulharskom, Chorvátskom, Cyptom alebo Rumunskom v jednotnom formáte stanovenom v nariadení Rady (ES) č. 1683/95 ⁽²⁾;
- b) povolenia na pobyt vydané Bulharskom, Chorvátskom, Cyptom alebo Rumunskom v súlade s jednotným formátom stanoveným nariadením Rady (ES) č. 1030/2002 ⁽³⁾,

pokiaľ také víza a povolenia na pobyt nie sú pripojené k cestovným dokladom, ktoré uvedené členské štáty neuznávajú, alebo k cestovným dokladom, ktoré vydala tretia krajina, s ktorou nemajú diplomatické styky.

2. Doklady vydávané Bulharskom, ktoré sa môžu uznávať, sú uvedené v prílohe I.

Doklady vydávané Chorvátskom, ktoré sa môžu uznávať, sú uvedené v prílohe II.

Doklady vydávané Cyptom, ktoré sa môžu uznávať, sú uvedené v prílohe III.

Doklady vydávané Rumunskom, ktoré sa môžu uznávať, sú uvedené v prílohe IV.

Článok 4

Lehota platnosti dokladov uvedených v článkoch 2 a 3 pokrýva čas tranzitu alebo pobytu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 19.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1683/95 z 29. mája 1995 stanovujúce jednotný formát víz (Ú. v. ES L 164, 14.7.1995, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov (Ú. v. ES L 157, 15.6.2002, s. 1).

Článok 5

Ak sa Bulharsko, Chorvátsko, Cyprus a Rumunsko rozhodnú toto rozhodnutie uplatňovať, oznámia to Komisii do 20 pracovných dní od nadobudnutia jeho účinnosti. Komisia uverejní informácie, ktoré oznámili uvedené členské štáty, v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V týchto oznámeniach sa prípadne uvedú tretie krajiny, na ktoré Bulharsko, Chorvátsko, Cyprus a Rumunsko vzhľadom na neexistujúce diplomatické styky neuplatnia toto rozhodnutie podľa článku 2 ods. 3 a článku 3 ods. 1.

Článok 6

Rozhodnutia č. 895/2006/ES a č. 582/2008/ES sa zrušujú.

Článok 7

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa do dátumu stanoveného rozhodnutím Rady prijatým podľa článku 3 ods. 2 prvého pododseku aktu o pristúpení z roku 2003, pokiaľ ide o Cyprus, článku 4 ods. 2 prvého pododseku aktu o pristúpení z roku 2005, pokiaľ ide o Bulharsko a Rumunsko, a článku 4 ods. 2 prvého pododseku aktu o pristúpení z roku 2011, pokiaľ ide o Chorvátsko, pričom sa k uvedenému dátumu na príslušný členský štát uplatňujú všetky ustanovenia schengenského *acquis* v oblasti spoločnej vízovej politiky a pohybu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú na území členských štátov.

Článok 8

Toto rozhodnutie je určené Bulharsku, Chorvátsku, Cypru a Rumunsku.

V Bruseli 15. mája 2014

Za Európsky parlament

Predseda

M. SCHULZ

Za Radu

Predseda

D. KOURKOULAS

PRÍLOHA I

ZOZNAM DOKLADOV VYDÁVANÝCH BULHARSKOM

Víza

Bulharsko vydáva tieto typy víz v súlade so zákonom o cudzích štátnych príslušníkoch v Bulharskej republike:

- Виза за летищен транзит (виза вид А) – letiskové tranzitné vízum (typ А),
- Виза за краткосрочно пребиваване (виза вид С) – krátkodobé vízum (typ С),
- Виза за дългосрочно пребиваване (виза вид D) – dlhodobé vízum (typ D).

Povolenia na pobyt

Bulharsko vydáva tieto povolenia na pobyt uvedené v článku 2 bode 15 nariadenia (ES) č. 562/2006:

1. Разрешение за пребиваване на продължително пребиваващ в Република България чужденец – predĺžený pobyt;
2. Разрешение за пребиваване на дългосрочно пребиваващ в ЕС чужденец – dlhodobý pobyt – ES;
3. Разрешение за пребиваване на постоянно пребиваващ в Република България чужденец – povolenie na pobyt;
4. Разрешение за пребиваване на продължително пребиваващ член на семейството на гражданин на ЕС, който не е упражнил правото си на свободно придвиžване, с отбелязване „член на семейство“ – predĺžený pobyt – rodinný príslušník podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES ⁽¹⁾;
5. Разрешение за пребиваване на постоянно пребиваващ член на семейството на гражданин на ЕС, който не е упражнил правото си на свободно придвиžване, с отбелязване „член на семейство“ – povolenie na pobyt – rodinný príslušník podľa smernice 2004/38/ES;
6. Разрешение за пребиваване на продължително пребиваващ с отбелязване „бенефициер съгласно член 3, параграф 2 от Директива 2004/38/ЕО“ – predĺžený pobyt – oprávnená osoba podľa článku 3 ods. 2 smernice 2004/38/ES;
7. Разрешение за пребиваване на постоянно пребиваващ с отбелязване „бенефициер съгласно член 3, параграф 2 от Директива 2004/38/ЕО“ – povolenie na pobyt – oprávnená osoba podľa článku 3 ods. 2 smernice 2004/38/ES;
8. Разрешение за пребиваване тип „синя карта на ЕС“ – povolenie na pobyt – modrá karta EÚ;
9. Единно разрешение за пребиваване и работа – jednotné povolenie;
10. Временно разрешение за пребиваване на притежател на синя карта на ЕС, издадена от друга държава – членка на ЕС – povolenie na prechodný pobyt;
11. Разрешение за продължително пребиваване на член на семейството на бежанец или на чужденец с предоставено убежище – predĺžený pobyt – rodinný príslušník alebo utečenec, alebo cudzí štátny príslušník, ktorému bol udelený azyl;
12. Разрешение за продължително пребиваване на член на семейството на чужденец с хуманитарен статут – predĺžený pobyt – rodinný príslušník osoby oprávnenej na doplnkovú ochranu;
13. Разрешение за продължително пребиваване на член на семейството на чужденец с предоставена временна закрила – predĺžený pobyt – rodinný príslušník osoby oprávnenej na dočasnú ochranu;

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov, ktorá mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1612/68 a ruší smernice 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS a 93/96/EHS (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 77).

14. Разрешение за продължително пребиваване на чужденец с отбелязване „научен работник“ – predĺžený pobyt – výskumný pracovník;
15. Удостоверение за завръщане в Република България на чужденец – dočasný pas cudzieho štátneho príslušníka na návrat do Bulharskej republiky;
16. „Карта за пребиваване на член на семейството на гражданин на Съюза“ на продължително пребиваващ член на семейство на гражданин на ЕС – robytový preukaz rodinného príslušníka občana Únie – dlhodobý pobyt;
17. „Карта за пребиваване на член на семейството на гражданин на Съюза“ на постоянно пребиваващ член на семейство на гражданин на ЕС – robytový preukaz rodinného príslušníka občana Únie – povolenie na pobyt.

PRÍLOHA II

ZOZNAM DOKLADOV VYDÁVANÝCH CHORVÁTSKOM

Víza

- Krátkotrajna viza (C) – krátkodobé vízum (C).

Povolenia na pobyt

- Odobrenje boravka – schválenie pobytu,
- Osobna iskaznica za stranca – preukaz totožnosti pre cudzích štátnych príslušníkov.

PRÍLOHA III

ZOZNAM DOKLADOV VYDÁVANÝCH CYPROM

Θεωρήσεις (víza)

- Θεώρηση διέλευσης — Κατηγορία Β (tranzitné vízum – typ B),
- Θεώρηση για παραμονή βραχείας διάρκειας — Κατηγορία Γ (krátkodobé vízum – typ C),
- Ομαδική θεώρηση — Κατηγορίες Β και Γ (skupinové vízum – typ B a C).

Άδειες παραμονής (povolenia na pobyt)

- Προσωρινή άδεια παραμονής (απασχόληση, επισκέπτης, φοιτητής) – povolenie na prechodný pobyt (zamestnanie, návštevník, študent),
 - Άδεια εισόδου (απασχόληση, φοιτητής) – povolenie na vstup (zamestnanie, študent),
 - Άδεια μετανάστευσης (μόνιμη άδεια) – imigračné povolenie (povolenie na trvalý pobyt).
-

PRÍLOHA IV

ZOZNAM DOKLADOV VYDÁVANÝCH RUMUNSKOM

Víza

- viză de tranzit, identificată prin simbolul B (tranzitné vízum, označenie B),
- viză de scurtă ședere, identificată prin simbolul C (krátkodobé vízum, označenie C),
- viză de lungă ședere, identificată prin unul dintre următoarele simboluri, în funcție de activitatea pe care urmează să o desfășoare în România străinul căruia i-a fost acordată (dlhodobé vízum identifikované jedným z týchto znakov na základe činnosti, ktorú bude držiteľ víza vykonávať v Rumunsku):
 - i) desfășurarea de activități economice, identificată prin simbolul D/AE (hospodárske činnosti, označenie D/AE);
 - ii) desfășurarea de activități profesionale, identificată prin simbolul D/AP (odborné činnosti, označenie D/AP);
 - iii) desfășurarea de activități comerciale, identificată prin simbolul D/AC (obchodné činnosti, označenie D/AC);
 - iv) angajare în munca, identificată prin simbolul D/AM (zamestnanie, označenie D/AM);
 - v) detașare, identificată prin simbolul D/DT (vyslanie, označenie D/DT);
 - vi) studii, identificată prin simbolul D/SD (štúdium, označenie D/SD);
 - vii) reîntregirea familiei, identificată prin simbolul D/VF (reunifikácia rodiny, označenie D/VF);
 - viii) activități religioase, identificată prin simbolul D/AR (náboženské činnosti, označenie D/AR);
 - ix) activități de cercetare științifică, identificată prin simbolul D/CS (výskumné činnosti, označenie D/CS);
 - x) viză diplomatică și viză de serviciu, identificată prin simbolul DS (diplomatické a služobné vízum, označenie DS);
 - xi) alte scopuri, identificată prin simbolul D/AS (iné účely, označenie D/AS).

Povolenia na pobyt

- Permis de ședere (povolenie na pobyt),
 - carte albastra a UE (modrá karta EÚ),
 - carte de rezidență pentru membrul de familie al unui cetățean al Uniunii (pobytový preukaz rodinného príslušníka občana Únie),
 - carte de rezidență pentru membrul de familie al unui cetățean al Confederației Elvețiene (pobytový preukaz rodinného príslušníka občana Švajčiarskej konfederácie),
 - carte de rezidență permanentă pentru membrul de familie al unui cetățean al Uniunii (preukaz na trvalý pobyt rodinného príslušníka občana Únie),
 - carte de rezidență permanentă pentru membrul de familie al unui cetățean al Confederației Elvețiene (preukaz na trvalý pobyt rodinného príslušníka občana Švajčiarskej konfederácie).
-